

J'ai mis dans une boîte
(V. Mischler / C. Bedez)

Ich habe in eine Schachtel gelegt
(Übersetzung: Ulrich Hahn)

Ich habe in eine Schachtel gelegt
Wörter, die ich gerne mag
Die Wörter meiner Kindheit:
Albernheiten, Karamelbonbon,
Gewürzgürkchen, Kalbskopf,
Eibisch, Caramba
Herbarium, Blindekuh

Ich habe in eine Schachtel gelegt
Wörter, die einen träumen lassen
Wann man groß wird
Beruf und Politik
Astronaut, Amerika
Tierarzt, Lotto
Studium und hohe Absätze

Ich habe in eine Schachtel gelegt
Wörter, die böse sind
Und die man dennoch hört
Eselskappe, in die Ecke
Tracht Prügel oder Peitsche
Schuldig, Strafe
Scheidung, Trennung

Ich habe in eine Schachtel gelegt
Wörter, die ganz zart sind
Und die wir für uns behalten
Mutti, Zärtlichkeit, Küsschen
Pause, Butterbrot, Spielzeug
Zwei Schokoladenkugeln
Du drückst mich an dich

Ich habe in eine Schachtel gelegt
Wörter, die einen zum Weinen bringen
Die einem das Herz zerreißen
Disziplin, Koppel
Einsamkeit, Verlassen
Lügen, betrügen, verletzen
Prügeln, schlagen, brechen

Ich habe in eine Schachtel gelegt
Wörter, die zittern lassen
Wenn es Zeit ist, zu schlafen
Entkleiden, streicheln
Eindringen, missbrauchen

Widerlich, abscheulich
Melden, bedrohlich

Ich habe in eine Schachtel gelegt
Wörter meiner Kindheit
Und in aller Unschuld
Habe ich sie in Brand gesteckt